

# *La Sorcière Orange*

*Innocent Yapi et Moussa Coulibaly*

*Contes, Chants, Danses et  
Musique d'Afrique de l'Ouest*



*Tout public, Scolaires et Familles*  
*dès 6 ans*

# La Sorcière Orange

## *Sommaire*

- Page 1*    *Sommaire*
- Page 2*    *Les artistes et le propos*
- Page 3 à 4*    *La Note d'intention*
- Page 5 à 6*    *Le spectacle*
- Page 7*    *Lettre de soutien de la salle de Spectacle Europe de Colmar*
- Page 8 à 9*    *Les artistes : L'artiste-Conteur et Formateur Innocent Yapi*
- Page 10*    *Les artistes : le Griot Musicien Moussa Madoubé Coulibaly*
- Page 11*    *Prix et Technique du spectacle*
- Page 12*    *Autres spectacles jeune public dès 3 ans*
- Page 13*    *Autres spectacles jeune public dès 6 ans*
- Page 14*    *Contact diffusion et liens internet Innocent Yapi*



Avec

**Le Conteur**  
**Innocent YAPI**

**&**

**Le Griot-Musicien**  
**Moussa Madoubé**  
**COULIBALY**

*Une plongée au cœur  
de la Tradition Orale Africaine  
à la découverte de  
l'art du Conteur et du Griot*



## *La Sorcière Orange*

# La note d'intention

## Partager avec joie un métissage interculturel

L'Afrique n'est pas une, mais diverse et variée.

Porté par la richesse et la vigueur de la tradition orale africaine, ce spectacle est le fruit de la rencontre d'un conteur professionnel et d'un Griot traditionnel, que le public occidental a la fâcheuse tendance de confondre.

Si le Griot est aussi un conteur, le conteur n'est pas forcément un Griot. En effet, s'ils sont tous les deux à leur façon, des transmetteurs de sens et de valeurs, des gardiens de la mémoire et de la tradition, n'est pas Griot qui veut en Afrique de l'Ouest, car cette charge sociale ne s'hérite que par le lien du sang et fait l'objet d'un long apprentissage.

Le trait d'union entre le conteur et le Griot est le verbe, la parole qui est sacrée dans plusieurs cultures d'Afrique.

Notre rencontre est une confrontation entre deux mondes, deux univers qui ne se mélangent que très rarement traditionnellement. C'est un métissage entre deux régions et deux cultures d'Afrique de l'Ouest à la fois proches et éloignées :

- la culture du peuple Akan issue de la forêt qui n'a pas la tradition des Griots
- la culture du peuple Mandingue de la savane, qui elle, a développé, au fil des siècles, la caste des Griots en même temps que la naissance de l'empire Mandingue.

Dans notre création qui est d'abord une aventure humaine célébrant l'amitié, le vivre ensemble dans le respect et l'acceptation de nos différences, nous avons mis en commun nos langues maternelles (l'Akyié – Côte d'Ivoire et le Bouaba-Burkina Fasso), nos chants, nos danses, nos rythmes et notre

imaginaire au service du conte pour créer un spectacle, qui reflète la joie de la rencontre et du vivre ensemble que nous croyons possible par le dialogue interculturel.

Loin des nostalgies, nous avons voulu notre dialogue résolument placé dans l'ici et le maintenant, bien ancré dans notre époque, pour mieux transmettre les valeurs universelles du conte au public d'aujourd'hui. C'est pour cela que le propos est judicieusement actualisé, tout en restant fidèle au sens et à l'esprit du conte, avec une langue française recherchée, créative et malicieuse, qui montre à la fois la richesse et la diversité de la Francophonie. C'est une ouverture truculente sur l'amour de la langue française, qui donnera à coup sûr une soif du mot vivant à tous les auditeurs qui savent écouter. C'est en même temps un retour dans nos racines, car comme vous le savez maintenant, le verbe dans nos cultures est sacrée, car la parole en elle-même est à la fois créatrice, évocatrice, et lien avec les forces de la nature dont font partie les ancêtres.

Enfin, Nous avons basé notre création sur ce qui faisait l'essence même des veillées de conte traditionnellement : la communion et l'interaction avec le public pour un spectacle interactif, qui alterne les moments d'émotions avec les moments de poésie .

C'est notre manière à nous de partager dans la joie et la simplicité notre métissage interculturel.

*Innocent Yapi et Moussa Madoubé Coulibaly.*



*La Sorcière Orange.*

## **Le Spectacle**

# **Une Histoire en tiroir**

*Contes, musique d'Afrique de l'Ouest, chants et danses pour un voyage jubilatoire et palpitant.*

### **► Composé de deux contes**

- *un conte traditionnel des Akiyés du sud de la côte d'Ivoire : « le lièvre et le rat », collecté auprès des anciens du village de Boudépé par le père du conteur ,le Docteur Yapi Achi.*
- *Une adaptation d'un conte écrit par Kama KAMANDA : « la feuille morte » , extrait de 'les contes du griot' aux éditions Présence Africaine, 1998.*

### **► La réflexion Porte sur le vivre ensemble sous l'angle de**

- l'Amour
- la Sagesse
- le Pardon

**► Il nous questionne** sur les actes que nous faisons au nom de l'Amour qui nous anime.

### **► Il raconte que :**

Le conte sort de la nuit des temps anciens, et voyage librement autour de la terre tout comme le lièvre qui voyage dans le ciel, sur un N'DAI volant à une différence près : le lièvre est prisonnier du N'DAI volant qu'il a subtilisé frauduleusement au plus gentil des animaux : le rat. Là haut, tourmenté par la famine et assailli par la mort, il ne doit son salut qu'à une feuille morte qu'il capture dans un dernier sursaut de vie.

A partir de là commence un récit incroyable. La feuille morte lui raconte son histoire : une histoire d'amour contrariée par la redoutable Sorcière Orange... Au commencement, elle n'était pas sorcière. C'était une reine. Bien que belle parmi les plus belles, elle ne pouvait pas avoir d'enfant. Un jour, la providence lui accorde la grâce de concevoir puis d'accoucher d'une petite fille qu'elle aime d'un amour incommensurable. C'est ainsi que pour garder sa fille pour elle seule et pour toujours, elle devient la terrifiante Sorcière Orange... Devenir sorcière par amour, incroyable !

L'amour peut-il changer le cœur d'une mère aimante en sorcière ?

A travers le destin croisé de la feuille morte et d'un lièvre en exil , le conteur nous invite à jeter un regard de compassion sur notre nature profonde, et à une nouvelle réflexion sur ce que faisons au nom de l'Amour qui nous anime...

Un vrai chemin initiatique de sagesse pour petites et grandes oreilles curieuses.

### ► ***Il est fait de***

*chants, de danses et des instruments de musique traditionnelle des Griots d'Afrique de l'Ouest que fabrique Moussa Coulibaly lui-même :*

-BALAPHON

-KORA

- DJEMBE

-BARA

► ***Il est soutenu dans un processus d'accompagnement artistique par la salle de Spectacle Europe de Colmar et par le CSC Europe de Colmar***

### ► ***Dates Marquantes et deux grande scène en Alsace:***

- 02 Avril 2015 : *Salle de spectacle Europe de Colmar*
- 2013 : *Espace Grun de Cernay*
- *Dates à venir : 24 Avril 2016 à la Médiathèque de Sierentz*



## *La Sorcière Orange*

Soutenu par la salle de Spectacle  
Europe de Colmar

### **ATTESTATION**

- Je soussignée Joëlle JURKIEWICZ, responsable-programmatrice de la salle de spectacles
- Europe de la Ville de Colmar, sise 13, rue d'Amsterdam à 68000 COLMAR, atteste avoir programmé, le jeudi 2 avril 2015, le spectacle « **La sorcière orange** » du conteur Innocent Yapi, accompagné du musicien Moussa Coulibaly.
- Le spectacle a été proposé lors de deux séances scolaires (250 enfants à chaque représentation). Ce jeune public a été conquis par ce spectacle de conte et musique, très dynamique et interactif. Il régnait dans la salle une ambiance extrêmement gaie et chaleureuse. A l'issue des représentations, les élèves ont pu découvrir les instruments de percussion sur le plateau et s'entretenir avec les artistes.
- Pour ma part, je tiens à souligner l'excellente qualité de ce spectacle, très adapté au jeune public, tout en intelligence et finesse. Les contes africains permettent au public de voyager, et l'illustration musicale, la complicité entre les deux artistes rendent le spectateur « acteur » d'un beau moment tout en partage.

Fait pour valoir ce que de droit à Colmar,  
– le 27 octobre 2015  
*Joëlle JURKIEWICZ*



*La Sorcière Orange.*

## **Les Artistes**

*Le conte sort du sac pour être raconté par deux des plus talentueux enfants d'Afrique qui ont su faire évoluer leur art traditionnel sans perdre ni la sève, ni la saveur, ni la chaleur de leurs racines ancestrales. La rencontre du conteur et du griot nous plonge au cœur de la grande tradition orale africaine pour nous délivrer un message universel de fraternité et d'humanité.*

### **Innocent YAPI**

**(conteur et formateur depuis 1997)**

Intermittent du spectacle



Originaire de Côte d'Ivoire, Innocent YAPI est certainement à l'heure actuelle le plus populaire des conteurs d'Alsace. Il est l'un des rares conteurs à mélanger dans ses spectacles à la fois la musique, le chant, la danse et le conte avec brio et talent !

Il commence son itinéraire artistique en faisant ses premières armes en tant que comédien dans plusieurs pièces de théâtre de 1989 à 2002 notamment dans des pièces de Wolé SOYINKA (prix noble de littérature africain) et de Berthold BRECHT.

Conteur professionnel depuis 1997, Il a participé à de nombreux festivals de conte en France et à l'étranger, avant d'être ambassadeur de la Francophonie en Irlande, puis dans le Sultanat de Brunei en Indonésie.

Généreux et engagé, son travail en milieu scolaire, sur le thème de l'égalité des chances, avec des jeunes (CAP et Module d'apprentissage du Français) du lycée LECORBUSIER d'Illkirch-Graffenstaden reçoit en 2007, deux récompenses :

- le prix des droits de l'homme René CASSIN décerné par le Ministère de l'Éducation Nationale,
- le prix « Jeunes de la tolérance » Marcel RUDLOFF, décerné par l'association des amis de Marcel RUDLOFF et parrainé par la région Alsace.

Innocent YAPI est aussi un formateur exigeant, passionné par l'homme et la transmission de son art.

De 1999 à 2002, il intervient en tant que formateur sur le stage « Contes au pré » de la Conteuse Marie-France MARBACH en Bourgogne, avant de créer et d'animer de 2004 à 2011, à l'espace 110 d'Illzach, son propre stage de conte « L'art de conter ». Celui-ci, qui prendra en 2012, sous l'impulsion de Sandrine Mahler, la forme du stage résidentiel conte, corps et voix « Contes et Rencontres », qui propose un parcours de découverte de soi dans le conte , pour une parole authentique , dans une recherche de forme personnelle pour chaque stagiaire, par le biais de médiums artistiques divers.

Il ouvre à Strasbourg de 2009 à 2012, la première salle de diffusion permanente de spectacles de conte : l'Espace Conte qui a été une véritable plateforme pour l'art du conte et pour les conteurs d'Alsace.

En plus de ses activités de conteur et de formateur, il a été membre du comité d'organisation du festival de conte de la vallée de Munster (2011-2014), parrain et conseiller artistique du festival de conte de Schweighouse-sur-Moder (2009-2015), cofondateur et directeur artistique de l'association Terresdecontes de Colmar où il est installé depuis 2011.

Il est soutenu en accompagnement artistique avec la *Salle de spectacle Europe* de Colmar où il sera en résidence en 2017-2018 pour sa future création de conte, orchestre de musique, chants et danse.

# Moussa Madoubé COULIBALY

(Griot, musicien et chanteur)

Intermittent du spectacle

Véritable griot du Burkina Faso, Moussa COULIBALY est à la fois un musicien hors pair et un chanteur remarquable. Installé en Alsace depuis 2005, il s'intéresse au jazz et à d'autres musiques contemporaines expérimentales pour sortir en 2009 son premier album aux accents d'Afro Beat : Mbita Djibasso (retour à Djibasso). Depuis 2005, il collabore avec le conteur Innocent YAPI sur plusieurs de ses spectacles de contes.

En 2012, il ouvre une « Jam session » au bar l'Artichaut de Strasbourg qui lui permet de confronter sa musique traditionnelle aux musiques occidentales modernes, dans un esprit de partage et d'expérimentation.

Son nouveau album « Madoubé projet KOUMAOUNFE » de septembre 2015 est l'aboutissement de plusieurs années de collaboration artistique avec des musiciens de divers horizons et influences.





---

*La Sorcière Orange.*

## **La Technique**

---

*La vocation du spectacle est de pouvoir s'adapter à toutes les salles et à tout les espaces.*

*Une Fiche technique est en cours d'élaboration en collaboration avec la **salle de spectacle Europe de Colmar.***

*Dans sa forme finale, nous prévoyons une autonomie technique pour les salles non équipées.*

*Un visuel du spectacle de même qu'un teaser sont en cours d'élaboration.*

## **Le prix**

Pour une représentation : 1000 TTC  
(négociable si plusieurs représentations ) + Frais de transport + Sacem et droits d'auteurs SACD

## **Les Contacts pour diffusion**

**Par l'Association Terresdecontes :**

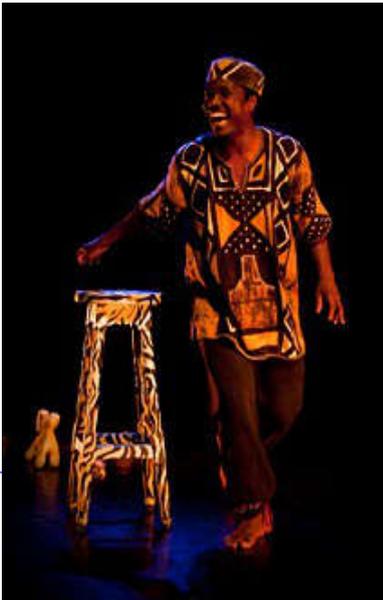
[contact@terresdecontes.fr](mailto:contact@terresdecontes.fr)

Ou

**Innocent YAPI**

Mail : [Innocentconte@gmail.com](mailto:Innocentconte@gmail.com)

Tél : 07 57 50 10 55



*Innocent Yapi*

## **Autres spectacles jeune public dès 3 ans**

### **LA CALEBASSE PERDUE**

Le conte des tout petits, idéal pour les 3-6 ans.

Innocent Yapi, Solo. 650 € TTC + SACD + Transport et hébergement si nécessaire

*La calebasse perdue est un conte traditionnel de ma région, collecté par mes parents ( pays Akiyié, sud de la Côte d'Ivoire) qui vous fera voyager au pays de drôles de chiffres, des plus espiègles aux plus gourmands.*

*spectacle de conte, chant et danses Durée : 40 à 50 mn*

Conçu résolument sous la forme d'un spectacle interactif mêlant participation des enfants, et chants, la calebasse perdue propose un moment de gaieté et d'évasion avec l'histoire de la petite Apo tête l'air et de sa grande-mère sorcière... .

### **MADEMBA, Celui qui a fait danser les nuages**

Le conte des tout petits, idéal pour les 3-12 ans.

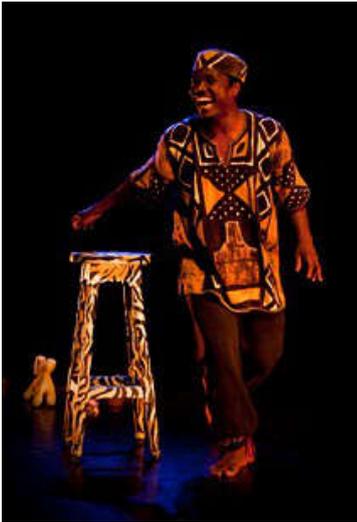
Innocent Yapi, Solo 650 € TTC / Avec un technicien 1500 € TTC + SACD + Transport et hébergement si nécessaire

*Un conte d'Afrique avec chant, danses, musique et vidéo (kamishibai géant sur des images de Vincent Wagner).*

*Durée 50 à 60 mn. Spectacle interactif et participatif*

*Idéal pour*

- ▶ *les fêtes de fin d'année des écoles regroupant tous les niveaux (primaires et maternelle par exemple)*
- ▶ *les classes de maternelles qui peuvent en faire aussi un projet d'école complet autour de l'Afrique,*
- ▶ *Pour les spectacles de Noël des entreprises,*
- ▶ *la programmation jeune public des salles culturelles et les festivals jeune public,*



---

*Innocent Yapi*

**Autres spectacles jeune  
public dès 6 ans**

---

**KÔK, LA CUILIERE SALE**

Un conte de fée Sénégalais

Innocent Yapi, Solo. 650 € TTC + SACD + Transport et hébergement si nécessaire

*Création inspiré d'un conte Traditionnel du Sénégal écrit par Birago Diop*

*Conte et chants Durée : 50 à 60 mn.*

**LE PONT DE LA FRATERNITE**

Conte d'Afrique, d'Asie et d'Europe, chants et danses

Innocent Yapi, Solo. 650 € TTC + SACD + Transport et hébergement si nécessaire

Durée : 50 à 60 mn

*Ce spectacle est une création spéciale faite sur commande pour le bureau des Relations Internationales et de la Coopération Transfrontalières de la ville de Mulhouse, dans la cadre de la semaine de la solidarité internationale 2014.*

*Ce spectacle est pour moi un acte d'espérance dans un monde meilleur construit à partir d'une fraternité véritable entre Être Humain ,d'une fraternité respectueuse entre pays du Nord*

**Du LAC AUX ETOILES**

Innocent Yapi, Solo. 650 € TTC + SACD + Transport et hébergement si nécessaire

Durée : de 50 à 60 mn.

*2 Contes d'Afrique, 1 conte d'Europe et 1 conte des Indiens d'Amérique, Chants et danses pour une plongée avec les animaux aux racines de la solidarité et une sensibilisation à notre responsabilité écologique.*

*Un spectacle vivant dynamique, très interactif et participatif.*



## Innocent Yapi

ARTISTE-CONTEUR

JOIE DU CONTE ET SAGESSE

EN PARTAGE DEPUIS 1997

CONTACT

07 57 50 10 55

[innocentconte@gmail.com](mailto:innocentconte@gmail.com)

<http://www.oralsace.net/-YAPI->

facebook pro : Innocent yapi artiste-conteur

Youtube : le petit monde d'innocent yapi